

- EN

Attention: for repairs or replacement of parts for maintenance, the“CE” mark is guaranteed only if original spare parts provided by the manufacturer are used.
Silca undertakes to make consumables, optional items and spare parts available for the limited time defined in its product obsolescence policy.
- IT

Attenzione: in caso di riparazioni o sostituzione di pezzi per manutenzione, la marcatura “CE” è garantita solo se vengono utilizzate parti di ricambio originali fornite dal costruttore. Silca si impegna a rendere disponibili consumabili, opzionali e ricambi per un periodo di tempo limitato definito nella Policy relativa alla obsolescenza del prodotto.
- DE

Achtung: bei Reparaturen oder Auswechseln von Teilen zur Instandhaltung wird die CE-Markierung nur bei Verwendung von vom Hersteller gelieferten Originalersatzteilen gewährleistet. Silca verpflichtet sich, Verbrauchsmaterialien, Zubehör- und Ersatzteile für eine begrenzte Zeitspanne, die in der Regelung zur Obsoleszenz des Produktes festgelegt ist, zur Verfügung zu stellen.
- FR

Attention: si vous effectuez des réparations ou que vous remplacez des pièces pendant un entretien, le marquage “CE” n'est garanti que si vous utilisez des pièces de rechange originales fournies par le fabricant. Silca s'engage à rendre disponibles les consommables, les options et les pièces de rechange pour une durée limitée correspondant à la durée indiquée dans la Charte à propos de la vétusté du produit.
- ES

Atención: en caso de reparaciones o sustituciones de las piezas por mantenimiento, se garantiza la marca“CE” sólo si se utilizan partes de repuesto originales suministradas por el constructor. Silca se compromete a poner a disposición materiales consumibles, opcionales y recambios durante un periodo de tiempo limitado y definido en la política inherente a la obsolescencia del producto.
- PT

Atenção: em caso de reparações ou substituição de peças para manutenção, a marcação “CE” é garantida exclusivamente se forem utilizadas peças de origem fornecidas pelo fabricante. A Silca compromete-se em tornar disponíveis consumíveis, peças opcionais e de reposição durante um período de tempo limitado, definido na Política relativa à obsolescência do produto.
- NL

Opgelet: Bij herstellingen of vervanging van onderdelen ten gevolge van onderhoud, blijft de “CE-marke- ring” enkel geldig bij gebruik van originele vervangstukken, geleverd door de fabrikant. Silca verbindt zich ertoe verbruiksgoederen, optionele accessoires en reserveonderdelen ter beschikking te stellen gedurende een beperkte periode, die wordt gedefinieerd in haar beleid inzake productveroudering.

SILCA S.p.A. Via Podgora, 20 (Z.I.) 31029 VITTORIO VENETO (TV) Phone: +39 0438 9136 Fax +39 0438 913800 E-mail: silca@silca.it www.silca.biz	
United Kingdom SILCA Ltd. Unit 6 Lloyds Court - Manor Royal CRAWLEY RH10 9QU Phone: +44 1293 531134 Fax +44 1293 531108 E-mail: sales@silcatld.co.uk www.silcatld.co.uk	India MINDA SILCA Engineering Ltd. Plot no.37, Toy City, GREATER NOIDA (U.P.) - 201308 Phone: +91 9871397630/31 Fax: +91 120 2351301 E-mail: info@mindasilca.in www.mindasilca.in
France SILCA S.A.S. 12, Rue de Rouen Z.I. de Limay - Porcheville 78440 PORCHEVILLE Phone: +33 1 30983500 Fax +33 1 30983501 E-mail: info@silca.fr www.silca.fr	North America U.S.A., Canada, Caribbean Islands KABA Ilco Corp. 400 Jeffreys Road Rocky Mount, NC 27804 USA Phone: 1 800 334 1381 / 1 252 446 3321 Fax: 1 252 446 4702 E-mail: info@irm.kaba.com www.ilco.us
Germany SILCA GmbH Siemensstrasse, 33 42551 VELBERT Phone: +49 2051 2710 Fax +49 2051 271172 E-mail: info@silca.de www.silca.de	Central America Mexico, Guatemala, Belize, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panama Corporación Cerraiera Alba S.A. de C.V. Kaba Mexico Prolongación avenida independencia 14, Bodega 5, Col.Los reyes, Tultitlán, Estado de México C.P. 54915 Phone: 01 55 5366 7200 E-mail: informacion-mexico@kaba.com www.kabamexico.com
Spain SILCA KEY SYSTEMS S.A. C/Santander 73A 08020 BARCELONA Phone: +34 93 4981400 Fax +34 93 2788004 E-mail: silca@silca.es www.silca.es	Brazil KABA DO BRASIL Ltda Rua Guilherme Asbahr Neto, 510 São Paulo, SP 04646-001 Phone: +55 11 55454520 / 29 E-mail: silca@kabadobrasil.com.br www.silcachaves.com.br
Netherlands H. CILLEKENS B.V. Metaalweg, 4 6045 JB ROERMOND Phone: +31 475 325147 Fax +31 475 323640 E-mail: info@hcillekens.nl www.hcillekens.nl	Colombia SILCA SOUTH AMERICA S.A. Km 1.5 Via Briceño-Zipaquirá Parque Ind. Trafalgar Bodega 3 Tocancipa-Cundinamarca Phone: +57 1 7366480 Fax +57 1 7366490 www.flexonsilca.co



REKORD *PRO* S

230V-50Hz



Exploded drawing and spare parts list
Disegno esploso e lista dei ricambi
Explosionszeichnung und Ersatzteilliste
Dessin éclaté et liste de rechanges
Despiece y lista de repuestos
Desenho explodido e lista das peças de reposição
Detailtekening en lijst met vervangstukken

EN **IMPORTANT NOTE!**

The exploded drawing illustrates all the components of the key-cutting machine. Only those marked with a numerical code are spare parts. All the other components shown in the drawing without numbers are simply illustrative.

IT **NOTA IMPORTANTE!**

Il disegno esploso illustra tutte le componenti costituenti la duplicatrice, solamente quelle contrassegnate da un codice numerico sono da considerarsi ricambi. Tutte le altre componenti non numerate presenti nel disegno hanno valore puramente illustrativo.

DE **WICHTIGER HINWEIS!**

Auf der Explosionszeichnung sind alle Komponenten der Schlüsselkopiermaschine angegeben; nur die mit einem Nummerncode versehenen sind Ersatzteile. Alle anderen, nicht nummerierten Komponenten in der Explosionszeichnung dienen nur zur Erklärung.

FR **REMARQUE IMPORTANTE!**

Le dessin éclaté montre toutes les pièces composant la duplicatrice; seules les pièces ayant un code en chiffres sont des pièces de rechange. Toutes les pièces du dessin sans chiffres ont une fonction purement illustrative.

ES **¡NOTA IMPORTANTE!**

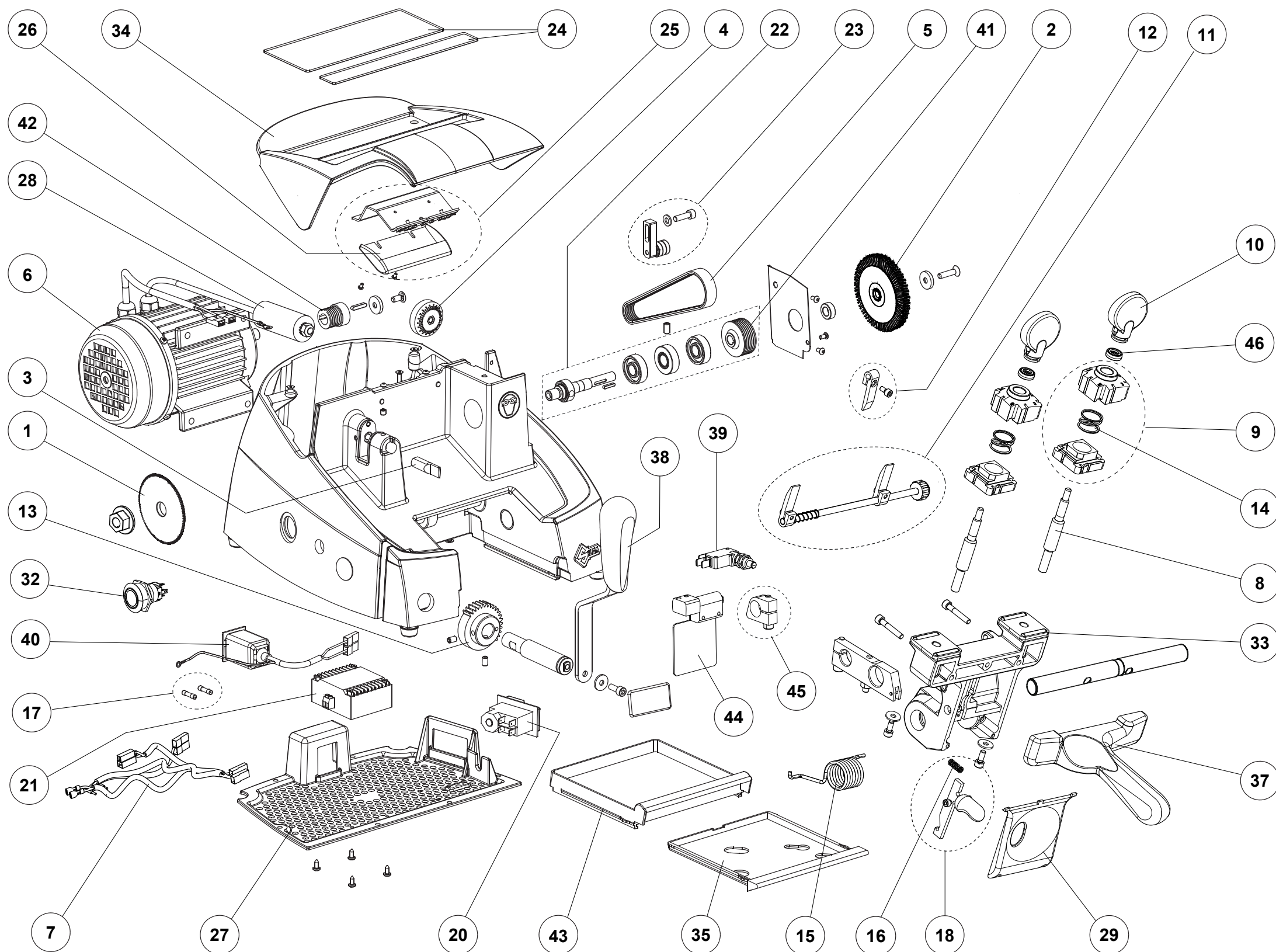
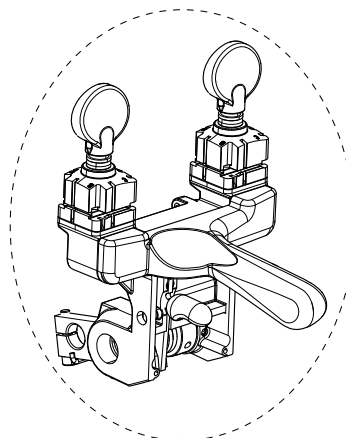
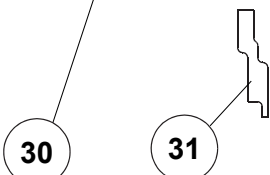
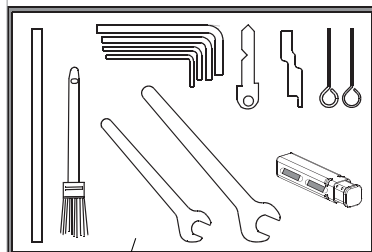
El despiece ilustra todos los componentes que constituyen la duplicadora. Deben considerarse puestas sólo los que están marcados por un código numérico. Todos los otros componentes no numerados que se encuentran en el diseño tienen un valor puramente ilustrativo.

PT **IMPORTANTE!**

O desenho explodido ilustra todos os componentes que constituem a máquina duplicadora, mas apenas os marcados por um código numérico devem ser considerados peças de reposição. Todos os demais componentes não numerados presentes no desenho têm um valor simplesmente ilustrativo.

NL **BELANGRIJKE OPMERKING!**

De detailtekening illustreert alle onderdelen van de duplicatiemachine, maar enkel die met een numerieke code moeten als vervangstukken beschouwd worden. Alle andere niet genummerde onderdelen op de tekening zijn zuiver illustratief.



REKORD PRO S 230V-50Hz

Ref.	Code	IT	EN	DE	FR	ES
1	D7A5187ZB	FRESA 80x5x16 CON RIVESTIMENTO	CUTTER 80x5x16 COATED	FRÄSER 80x5x16 MIT BESCHICHTUNG	FRAISE 80x5x16 REVÊTUE	FRESA 80x5x16 REVESTIDA
2	D701840ZB	SPAZZOLA	BRUSH	NYLONBUERSTE	BROSSE NYLON	CEPILLO
3	D911932ZR	TASTATORE	TRACER POINT	TASTER	PALPEUR	PALPADOR
4	D934688ZR	GHIERA TASTATORE	TRACER POINT RING NUT	TASTERZWINGE	COLLIER PALPEUR	RUEDA PALPADOR
5	D933014ZR	CINGHIA	BELT	RIEMEN	COURROIE	CORREA
6	D933012ZR	MOTORE 230/50	MOTOR 230/50	MOTOR 230/50	MOTEUR 230/50	MOTOR 230/50
7	D9A5612ZR	CABLAGGIO MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH WIRING	MIKROSCHALTER-VERKABELUNG	CÂBLAGE MICROINTERRUPTEUR	CABLEADO MICROINTERRUPTOR
8	D9A5590ZR	PERNO MORSETTO	CLAMP PIN	SPANNBACKENBOLZEN	PIVOT ÉTAU	PERNO MORDAZA
9	D9A5597ZR	MORSETTO	CLAMP SET	SPANNBACKE	ENSEMBLE ÉTAU	CONJUNTO MORDAZA
10	D935219ZR	MANOPOLA MORSETTO	CLAMP KNOB	SPANNBACKEN-DREHKNOPF	POIGNÉE ÉTAU	BOTÓN MORDAZA
11	D9A5598ZR	SET CALIBRO	GAUGE SET	LEHRE-SET	ENSEMBLE CALIBRE	CONJUNTO CALIBRE
12	D913799ZR	CALIBRO	GAUGE	LEHRE	CALIBRE	CALIBRE
13	D904921ZR	INGRANAGGIO TRAS.CARRELLO	GEAR	GETRIEBE	ENGRENAGE DEPLAC. CHARIOT	ENGRANAJE
14	D946718ZR	MOLLA MORSETTO	JAW SPRING	SPANNBACKENFEDER	RESSORT POUR ÉTAU	RESORTE MORDAZA
15	D933029ZR	MOLLA RICHIAMO CARRELLO	CARRIAGE SPRING	SCHLITTENFEDER	RESSORT POUR CHARIOT	MUELLE CARRO
16	D900122ZR	MOLLA	SPRING	FEDER SCHLITTENFREIGABE	RESSORT	RESORTE
17	D901185ZR	FUSIBILI 4A - RAPIDI	FUSES 4 AMPS - RAPID	SICHERUNGSSATZ 4A - FLINK	FUSIBLES 4A - RAPIDE	FUSIBLES 4 AMP - RÁPIDOS
18	D9A5599ZR	SET LINGUETTA SGANCIO CARRELLO	CARRIAGE RELEASE TAB SET	SCHLITTENFREIGABE-SET	JEU LANGUETTE DEBLOCAGE CHARIOT	JUEGO LENGÜETA DESENGAN. CARRO
19	D9A5600ZR	ASSIEME CARRELLO	CARRIAGE SET	SCHLITTENSATZ	ENS.CHARIOT	CONJ.CARRO
20	D923755ZR	INTERRUTTORE GENERALE	MASTER SWITCH	HAUPTSCHALTER	INTERRUPTEUR GENERAL	INTERRUPTOR GENERAL
21	D9A5601ZR	ALIMENTATORE LAMPADA	LAMP POWER SUPPLY	LAMPEN-LADEGERÄT	ALIMENTATEUR LAMPE	ALIMENTADOR LÁMPARA
22	D933769ZR	SET ALBERO PORTAFRESA	CUTTING TOOL SHAFT	FRAESSPINDEL REKORD	ARBRE PORTE-FRAISE	ÁRBOL-FRESA
23	D933485ZR	SET TENDICINGHIA	BELT TIGHTENER SET	RIEMENSPANNER-SET	JEU TENDEUR DE COURROIE	SET TENDICINGHIA
24	D933036ZR	TAPPETINO	PAD	MATTE SCHWARZ	TAPIS	ESTERA
25	D9A5603ZR	SET LAMPADA COMPLETO	COMPLETE LAMP	KOMPLETTE LAMPE	LAMPE COMPLÈTE	LÁMPARA COMPLETA
26	D933025ZR	PROTEZIONE LAMPADA	LAMP PROTECTION	LAMPENSCHUTZ	PROTECTION LAMPE	PROTECCIÓN LÁMPARA
27	D933023ZR	PROTEZIONE INFERIORE	LOWER PROTECTIVE SHIELD	UNTERER-SCHUTZ	PROTECTION INFÉRIEUR	PROTECCIÓN INFERIOR
28	D933773ZR	CONDENSATORE 8 µF	CONDENSER 8 µF	KONDENSATOR 8 µF	CONDENSATEUR 8 µF	CONDENSADOR 8 µF
29	D9A5604ZR	PROTEZIONE SGANCIO	RELEASE PROTECTION	SCHLITTENSCHUTZ	PROTECTION DÉCLENCHEMENT	PROTECCIÓN DESENGANCHE
30	D9A5605ZR	ATTREZZATURA	TOOLS	WERKZEUGLADE	EQUIPEMENT	EQUIPAMIENTO
31	D912507ZR	BARRETTA	BAR	STAB	BARRETTE	BARRA
32	D9A5611ZR	PULSANTE SPAZZOLA	BRUSH BUTTON	BÜRSTENTASTE	BOUTON BROSSE	BOTÓN DEL CEPILLO
33	D9A5606ZR	CARRELLO	CARRIAGE	SCHLITTEN	CHARIOT	CARRO
34	D9A5607ZR	PROTEZIONESUPERIORE	TOP COVER	OBERE-SCHUTZ	PROTECTION SUPÉRIEURE	PROTECCIÓN SUPERIOR
35	D911846ZR	CASSETTO PORTA ATTREZZI	TOOL BOX	ZUBEHÖRFACH	CUVETTE PORTE OUTILS	COMPARTO HERRAMIENTAS
36	D933772ZR	IMBALLO	PACKING	VERPACKUNG	EMBALLAGE	EMBALAJE
37	D9A5608ZR	MANIGLIA CARRELLO	CARRIAGE HANDLE	SCHITTENGRIF	POIGNÉE CHARIOT	MANILLA DEL CARRO
38	D9A5609ZR	LEVA TRASLAZIONE CARRELLO	CARRIAGE TRANSLATION LEVER	HEBEL FÜR SCHLITTENVERSCHIEBUNG	LEVIER DE TRANSLATION CHARIOT	PALANCA TRASLACIÓN MORDAZA
39	D923706ZR	MICROINTERRUTTORE 230V	MICROSWITCH 230V	MIKROSCHALTER 230V	MICRO-INTERRUPTEUR 230V	MICROINTERRUPTOR 230V
40	D933021ZR	PRESA ALIMENTAZIONE CABLATA	POWER SUPPLY (WIRED)	STECKDOSE (VERKABELT)	PRISE D'ALIMENTATION (CÂBLES)	TOMA D'ALIMENTACIÓN (ALAMBRADA)
41	D913658ZR	PULEGGIA CONDOTTA	DRIVEN PULLEY	FRASERWELLEN-RIEMENSCHIEBE	POULIE CONDUITE	POLEA CONDUcida
42	D913659ZR	PULEGGIA MOTRICE	DRIVING PULLEY	ANTRIEBSSCHIEBE	POULIE MOTRICE	POLEA MOTRIZ
43	D9A5610ZR	VASCHETTA RACCOLTA TRUCIOLI	CHIPPINGS TRAY	SPANNAUFFANGBEHÄLTER	CUVETTE À COPEAUX	RECIPIENTE PARA VIRUTAS
44	D933005ZR	ASSIEME BANDIERINA	FLAG SET	SATZ FAHNE MIKROSCHALTER	ENSEMBLE PETIT DRAPEAU MICROINT.	CONJUNTO BANDERA MICROINT.
45	D934255ZR	CAMMA MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH CAM	NOCKEN MIKROSCHALTER	CAMME MICRO-INTERRUPTEUR	LEVA MICROINTERRUPTOR
46	D9A1163ZR	CUSCINETTO MANOPOLA MORSETTO	CLAMP KNOB BEARING	LAGER DES SPANNBACKEN-DREHKNOPF	ROULEMENT POIGNÉE ÉTAU	COJINETE POMO MORDAZA